臺灣客家語





阿公个拐仔(北四縣腔)

14歲該年,

阿公得著肝癌,

艱耐、盡少講話个阿公,

佢个頸筋摎山頂項个樹梗平平硬,

毋過阿爸、阿婆个面色,

摎山頂項个樹葉仔共樣青。

17 歲該年,

捱發生車禍,

腳骨斷淨淨,

連行路也毋會行。

阿公渡 偃轉臺東莊下,

日日打早陪侄行路。

一日一日行,

匪跨等阿公个腳步,

阿公去山頂剁樹仔, 削吔一枝拐仔分捱;

一日一日行,

偓罗阿公越來越近;

一日一日行,

行到 偃一 儕 人看 等 臺東 个 日 頭 恁 烈 恁 烈 ,

行到阿公擎等拐仔,

在後背遠遠行過來,

笑笑仔講偃恁會,「今晡日行恁遽」

一日一日行,

阿公既經無法度出門,

匪珍等頭擺摎阿公行過个路,

既經毋使用拐仔,

捱還係擎等,

想阿公哪時做得再過陪捱行路。

愛轉桃園屋下讀書該日,

阿公在灶下 嘔血,

涯無過去,

恬恬在廳下流目汁。

行李裡背有一枝,

阿公昨晡日去山頂項削分捱个新拐仔。

偓無摎阿公講,

偃既經毋使拐仔乜做得行;

匪無摎阿公講,

佢係匠心肝裡肚最毋盼得个人。

單淨在2個月過後,

跪在佢个大屋前,

摎佢講,

捱轉來咧。

阿公無講一句話。

阿婆講,阿公个目珠闔起來哩。

捱共樣闔等目珠,

目汁滾滾流。

拐仔,既經無人愛用哩,

一生人, 偃毋使過擎拐仔,

毋過還有過較多个東西,

一生人乜放毋下。









這係偃第一擺用客話創作,寫个時節感覺盡毋好寫,還要去查字典,毋過寫忒自 家看、自家用客話唸,感覺當親切,毋過用客話創作,偃還有盡多愛改進个所在。

這擺創作用个時間盡短,毋過寫个係放在偃心肝底肚盡久个事情。用這擺个機會, 分自家試等用客話創作,有一兜事情,無用客話寫係寫毋出來个,這也係僱認為母語 文學盡珍貴个地方。偃想愛用這擺个作品向偃个阿公、阿嬤表達偃个感謝,也承蒙張 美煜老師分偃个鼓勵,感謝大家。

羅浥慈

國立臺灣師範大學 國文系 三年級

